

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | |
|---|---|
| <p>SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 1^{ER} DÉCEMBRE 2025 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTE DU MAIRE ALEC VAN ZUIDEN</p> <p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 1^{er} décembre 2025 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Joe Stairs, Christian Savoie, Stacey Belknap-Keet, Isabelle Côté et Pierre Brodeur formant quorum conformément au Code Municipal.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance à 19h07.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p>ORDRE DU JOUR</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 10 NOVEMBRE 2025</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte rendu de la réunion du 18 novembre 2025 <i>Pas de réunion à venir en décembre</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 12 novembre 2025 <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 12 novembre 2025 <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Nomination d'un nouveau membre du CCU</p> <p>11.2 Calendrier des séances pour l'année 2026</p> <p>11.3 Fermeture de l'Hôtel de ville pour le congé des fêtes</p> <p>11.4 Règlement 2025-15 concernant la création de différents comités consultatifs – Adoption</p> | <p>REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, DECEMBER 1ST, 2025 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN</p> <p>The Council of the Municipality sits in regular session on December 1st, 2025 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Joe Stairs, Christian Savoie, Stacey Belknap-Keet, Isabelle Côté and Pierre Brodeur are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7: 07 p.m.</p> <p>He welcomed Councillors.</p> <p>AGENDA</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF NOVEMBRE 10TH, 2025</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Report of the meeting held on November 18th, 2025 <i>No meeting to come in December</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on November 12th 2025 <i>Next meeting December 10th 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on November 12th 2025 <i>Next meeting December 10th 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Appointment of a new CCU member</p> <p>11.2 Schedule of meetings for the year 2026</p> <p>11.3 Town Hall closure for the holiday season</p> <p>11.4 Bylaw 2025-15 concerning the creation of various advisory committees – Adoption</p> |
|---|---|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | | | |
|--------|---|--------|---|
| 11.5 | Règlement 2025-16 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2026 – Avis de motion | 11.5 | Bylaw 2025-16 to determine tax rates and tariffs and to set collection conditions for the 2026 fiscal year – Notice of motion |
| 11.6 | Entente promoteur pour le développement Madore – autorisation de signature | 11.6 | Developer agreement for the Madore development – authorization to sign |
| 11.7 | Surface multisport – Ajout de portes sur les bandes de patinoires pour les bancs des joueurs | 11.7 | Multisport surface – Addition of doors on the ice rink boards for player benches |
| 11.8 | Directive relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue officielle – Adoption | 11.8 | Directive concerning the use of a language other than the official language – Adoption |
| 12. | LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES | 12. | LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS |
| 12.1 | Village de Noël 2025 | 12.1 | Christmas village 2025 |
| 13. | DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME | 13. | ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT |
| 14. | VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION | 14. | PUBLIC ROADS AND TRAFFIC |
| 15. | ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU | 15. | ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE |
| 16. | URBANISME | 16. | URBAN PLANNING |
| 16.1 | Aucune séance du CCU en novembre 2025 | 16.1 | No meeting of the CCU in November 2025 |
| 16.1.1 | Matricule 1904-17-7407, 1904-17-0608, lots 5 667 815, 5 667 816 rue Laurel, Res-9 PIIA, Demande de projet particulier de construction (PPCMOI) pour l'implantation de 2 bâtiments résidentiels jumelés – Approbation du deuxième projet | 16.1.1 | Matricule 1904-17-7407, 1904-17-0608, lots 5 667 815, 5 667 816 Laurel Street, Res-9 PIIA, Special construction project application (PPCMOI) for the construction of two semi-detached residential buildings – Adoption of the second project |
| 16.2 | Amendements aux règlements d'urbanisme | 16.2 | Amendments to urban planning by-laws |
| 16.2.1 | Règlement 2025-14 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Adoption finale | 16.2.1 | Bylaw 2025-14 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Adoption |
| 16.3 | Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de novembre 2025 | 16.3 | Tabling of the permit and certificate report of November, 2025 |
| 17. | AFFAIRES NOUVELLES | 17. | NEW BUSINESS |
| 18. | VARIA / 2^E PÉRIODE DE QUESTIONS | 18. | VARIA / 2ND QUESTION PERIOD |
| 19. | AJOURNEMENT – CLÔTURE | 19. | ADJOURNMENT – CLOSING |

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | |
|---|--|
| <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2025-229</p> <p>Il est proposé par Stacey Keet Appuyé par Jeremy Stairs</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adoptée</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>RÉS. : 2025-230</p> <p>ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 30 novembre 2025) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de novembre 2025;</p> <p>Il est proposé par Stacey Keet Appuyé par Patrick Proulx</p> <p>D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de novembre 2025, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>183 824,18 \$ pour les comptes à payer et 61 255,40 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adoptée</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 10 NOVEMBRE 2025</p> <p>RÉS. : 2025-231</p> <p>ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance du 10 novembre 2025 et qu'ils sont d'accord avec son contenu;</p> <p>Il est proposé par Stacey Keet Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance du 10 novembre 2025 soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adoptée</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Les citoyens et les élus échantent sur différents sujets.</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>Dépôt du rapport des correspondances par la direction générale. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte rendu de la réunion du 18 novembre 2025 <i>Pas de réunion à venir en décembre</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de</p> | <p>3. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2025-229</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Keet Seconded by Councillor Jeremy Stairs</p> <p>THAT the agenda be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>RES. : 2025-230</p> <p>WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to November 30th, 2025) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of November 2025;</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Keet Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of November 2025, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 183 824,18 for accounts payable and \$ 61 255,40 for direct payments</p> <p>AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p>Adopted</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF NOVEMBER 10TH 2025</p> <p>RES. :2025-231</p> <p>WHEREAS all members of Council have received a copy of the minutes of the regular meeting of November 10th 2025 and are in agreement with it content;</p> <p>Moved by Councillor Stacey Keet Seconded by Councillor Pierre Brodeur</p> <p>THAT the minutes of the November 10th 2025 meeting be adopted as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>Citizens and elected officials discuss various topics.</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Report of the meeting held on November 18th, 2025 <i>No meeting to come in December</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|------------|-------------|-------------|-----------|--------|-----------|--------|-----------|------------|---------|--------|------------|---|------------|-------|-------------|------------|--------|-----------|---------|--------|------------|---------|----------|------------|
| <p>Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 12 novembre 2025 <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 12 novembre 2025 <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10 SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>11 FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Nomination d’un nouveau membre CCU</p> <p>RÉS. : 2025-232</p> <p>ATTENDU QUE le règlement no.2024-01 prévoit la nomination des membres du Comité consultatif en urbanisme par résolution du conseil ;</p> <p>ATTENDU QUE l’article 14 du règlement prévoit la rotation des membres aux deux ans;</p> <p>ATTENDU QUE suite à l’élection de M. Jeremy Stairs au poste de conseiller municipal, il est opportun de procéder à la nomination d’un nouveau membre citoyen conformément à l’article 8 du règlement;</p> <p>ATTENDU QUE qu’il y a eu appel de candidatures à ce titre jusqu’au 1^{er} décembre 2025 et que les candidats intéressés ont été contactés par l’inspecteur en urbanisme;</p> <p>ATTENDU QUE suite au processus d’entrevue, le conseil municipal souhaite procéder à la nomination de M. James Crook;</p> <p>Il est proposé par Jeremy Stairs Appuyé par Stacey Keet</p> <p>ET RÉSOLU QUE le conseil appuie la recommandation de l’inspecteur en urbanisme et nomme M. James Crook à titre de membre citoyen sur le Comité Consultatif en Urbanisme (CCU).</p> <p>Adoptée</p> <p>11.2 Calendrier des séances pour l’année 2026</p> <p>RÉS. : 2025-233</p> <p>CONSIDÉRANT QU’en vertu de l’article 148 du Code municipal, le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l’heure du début de chacune;</p> <p>Il est proposé par Stacey Keet Appuyé par Christian Savoie</p> <p>QUE le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour l’année 2026 et que celles-ci débiteront à 19 h au sous-sol de l’église St-Barthélemy situé au 911 rue Clough à Ayer’s Cliff:</p> <table><tr><td>12 janvier</td><td>4 mai</td><td>8 septembre</td></tr><tr><td>2 février</td><td>1 juin</td><td>5 octobre</td></tr><tr><td>2 mars</td><td>6 juillet</td><td>2 novembre</td></tr><tr><td>7 avril</td><td>3 août</td><td>7 décembre</td></tr></table> <p>Adoptée</p> <p>11.3 Fermeture de l’Hôtel de ville pour le congé des fêtes</p> <p>RÉS. : 2025-234</p> | 12 janvier | 4 mai | 8 septembre | 2 février | 1 juin | 5 octobre | 2 mars | 6 juillet | 2 novembre | 7 avril | 3 août | 7 décembre | <p>9.2.1 Report of the meeting held on November 12th 2025 <i>Next meeting December 10th 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on November 12th 2025 <i>Next meeting December 10th 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Appointment of a new CCU member</p> <p>RES. : 2025-232</p> <p>WHEREAS Bylaw No. 2024-01 provides for the appointment of members of the Urban Planning Advisory Committee by council resolution;</p> <p>WHEREAS Section 14 of the bylaw provides for the rotation of members every two years;</p> <p>WHEREAS following the election of Mr. Jeremy Stairs to the position of municipal councilor, it is appropriate to proceed with the appointment of a new citizen member in accordance with section 8 of the bylaw;</p> <p>WHEREAS there was a call for nominations for this position until December 1, 2025, and interested candidates were contacted by the urban planning inspector;</p> <p>WHEREAS, following the interview process, the Town Council wishes to proceed with the appointment of Mr. James Crook;</p> <p>It is proposed by Councillor Jeremy Stairs Seconded by Councillor Stacey Keet</p> <p>AND RESOLVED THAT the council endorse the recommendation of the urban planning inspector and appoint M. James Crook as a citizen member of the Urban Planning Advisory Committee (CCU).</p> <p>Adopted</p> <p>11.2 Meeting schedule for 2026</p> <p>RES. : 2025-233</p> <p>CONSIDERING THAT, pursuant to article 148 of the Municipal Code, the council must establish, before the beginning of each calendar year, the calendar of its regular meetings for the coming year, setting the day and time of the beginning of each;</p> <p>Moved by Councillor Stacey Keet seconded by Councillor Christian Savoie</p> <p>THAT the following schedule of regular council meetings for the year 2026 be adopted, commencing at 7 p.m. in the basement of St-Barthélemy church, 911 rue Clough, Ayer's Cliff:</p> <table><tr><td>January 12</td><td>May 4</td><td>September 8</td></tr><tr><td>February 2</td><td>June 1</td><td>October 5</td></tr><tr><td>March 2</td><td>July 6</td><td>November 2</td></tr><tr><td>April 7</td><td>August 3</td><td>December 7</td></tr></table> <p>Adopted</p> <p>11.3 Closing of Town Hall for the Holiday Season</p> <p>RES. : 2025-234</p> | January 12 | May 4 | September 8 | February 2 | June 1 | October 5 | March 2 | July 6 | November 2 | April 7 | August 3 | December 7 |
| 12 janvier | 4 mai | 8 septembre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 février | 1 juin | 5 octobre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 mars | 6 juillet | 2 novembre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 avril | 3 août | 7 décembre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| January 12 | May 4 | September 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| February 2 | June 1 | October 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| March 2 | July 6 | November 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| April 7 | August 3 | December 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | |
|--|---|
| <p>Il est proposé par Stacey Keet Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>ET RÉSOLU de fermer le bureau municipal pour la période des fêtes, soit du 22 décembre 2025 au 2 janvier 2026 inclusivement.</p> <p>Adoptée</p> <p>11.4 Règlement 2025-15 concernant la création de différents comités consultatifs – Adoption</p> <p><i>Le sujet est reporté à une séance ultérieure.</i></p> <p>11.5 Règlement 2025-16 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2026 – Avis de motion</p> <p>Le conseillère Stacey Keet donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2025-16 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2026 pour adoption lors d'une prochaine séance.</p> <p>11.6 Entente promoteur pour le développement Madore – autorisation de signature</p> <p>RÉS. : 2025-236</p> <p>ATTENDU le projet d'entente promoteur avec le propriétaire et promoteur «Investissements Immobiliers GP inc.» relativement à la construction d'infrastructures municipales sur la rue à développer conformément au plan projet de lotissement déposé et daté du 30 septembre 2025 pour le lot 4 665 194 ;</p> <p>Il est proposé par Jeremy Stairs Appuyé par Isabelle Côté</p> <p>ET RÉSOLU :</p> <p>D'AUTORISER le maire ou le maire suppléant et la directrice générale ou la directrice générale adjointe, à signer, pour et au nom de la Municipalité une entente à intervenir avec le promoteur «Investissements Immobiliers GP inc.», relativement à la construction d'infrastructures municipales soit d'un réseau d'aqueduc, un réseau d'égout sanitaire, un réseau pluvial, un bassin de rétention et fondation de rue incluant l'asphaltage, les bordures de béton, un sentier multifonctionnel ainsi qu'un réseau d'éclairage et la signalisation sur la rue municipale projetée, pour la desserte de 24 lots à bâtir, le tout conformément au règlement 2000-010 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux.</p> <p>Adopté</p> <p>11.7 Surface multisport – Ajout de portes sur les bandes de patinoires pour les bancs des joueurs</p> <p><i>Point retiré de l'ordre du jour considérant la commandite offerte par Grondin Excavation pour défrayer la totalité des coûts estimés à un peu moins de 10 000\$ en contrepartie d'un affichage publicitaire sur les bandes de la patinoire pour une durée de 5 ans.</i></p> <p>11.8 Directive relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue officielle – Adoption</p> <p>RÉS. : 2025-237</p> <p>CONSIDÉRANT la sanction, le 1er juin 2022, de la Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français (L.Q. 2022, c. 14), modifiant la Charte de la langue française (RLRQ, c. C-11) (ci-après la « Charte »);</p> <p>CONSIDÉRANT QUE la Charte édicte un devoir</p> | <p>Moved by Councillor Stacey Keet Seconded by Councillor Pierre Brodeur</p> <p>AND RESOLVED to close the municipal office for the holiday season, from December 22, 2025 to January 2, 2026 inclusively.</p> <p>Adopted</p> <p>11.4 Bylaw 2025-15 concerning the creation of various advisory committees – Adoption</p> <p><i>The subject is postponed to a future meeting.</i></p> <p>11.5 By-law 2025-16 to establish the tax rates and tariffs and to set the collection conditions for fiscal year 2026 - Notice of motion</p> <p>The councilor Stacey Keet gives notice of motion and presents draft by-law no. 2025-16 to establish the tax rates and tariffs and to set the collection conditions for fiscal year 2026 for adoption at a subsequent meeting.</p> <p>11.6 Developer agreement for the Madore development – authorization to sign</p> <p>RES. : 2025-236</p> <p>WHEREAS the draft agreement with the owner and developer “Investissements Immobiliers GP Inc.” regarding the construction of municipal infrastructure on the street to be developed in accordance with the subdivision plan filed and dated September 30, 2025, for lot 4,665,194;</p> <p>It is proposed by Councillor Jeremy Stairs Seconded by Councillor Isabelle Côté</p> <p>AND RESOLVED:</p> <p>TO AUTHORIZE the mayor or deputy mayor and the director general or assistant director general to sign, for and on behalf of the Municipality, an agreement to be entered into with the developer “Investissements Immobiliers GP inc.” relating to the construction of municipal infrastructure, namely a water supply system, a sanitary sewer system, a storm sewer system, a retention basin, and street foundations, including asphalt paving, concrete curbs, a multi-purpose trail, and a lighting and signage network on the planned municipal street, to serve 24 building lots, all in accordance with Bylaw 2000-010 concerning agreements relating to municipal works.</p> <p>Adopted</p> <p>11.7 Multisport surface – Addition of doors on the ice rink boards for player benches</p> <p><i>Item removed from the agenda in light of the sponsorship offered by Grondin Excavation to cover the total estimated costs of just under \$10,000 in exchange for advertising on the ice rink boards for a period of five years.</i></p> <p>11.8 Directive concerning the use of a language other than the official language – Adoption</p> <p>RES. : 2025-237</p> <p>CONSIDERING the enactment, on June 1, 2022, of the Act respecting the official and common language of Quebec, French (L.Q. 2022, c. 14), amending the Charter of the French Language (RLRQ, c. C-11) (hereinafter the “Charter”);</p> <p>CONSIDERING THAT the Charter establishes a duty of exemplarity for the Administration, requiring municipal</p> |
|--|---|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | |
|---|--|
| <p>d'exemplarité pour l'Administration, exigeant notamment des organismes municipaux qu'ils utilisent la langue française de façon exemplaire dans leurs activités;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE la Politique linguistique de l'État, entrée en vigueur le 1er juin 2023, s'applique aux organismes municipaux;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE le Règlement sur la langue de l'Administration (RLRQ, c. C-11, r.8.1) et le Règlement concernant les dérogations au devoir d'exemplarité de l'Administration et les documents rédigés ou utilisés en recherche (RLRQ, c. C-11, r.5.1) complètent le régime juridique applicable à l'Administration quant à l'utilisation du français et prévoient, en plus de celles énoncées dans la Charte, des situations où une autre langue que le français peut être utilisée;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE, conformément à l'article 29.15 de la Charte, un organisme de l'Administration auquel s'applique la Politique linguistique de l'État doit adopter une directive précisant la nature des situations dans lesquelles il entend utiliser une autre langue que le français dans les cas permis par la Charte et ses règlements d'application et la réviser au moins tous les cinq ans;</p> <p>CONSIDÉRANT QU'un organisme reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte peut déroger à l'obligation d'utiliser le français de façon exemplaire lorsque, conformément à la Charte, il utilise la langue que sa reconnaissance lui permet d'utiliser;</p> <p>CONSIDÉRANT l'obligation de transmettre cette directive, ainsi que toute révision subséquente, au ministre de la Langue française en plus de la rendre publique sur le site Internet de la municipalité;</p> <p>Il est proposé par Christian Savoie Appuyé par Pierre Brodeur et résolu à l'unanimité</p> <p>D'adopter la «Directive relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue officielle de la municipalité d'Ayer's Cliff» jointe en Annexe (ci-après la « Directive »);</p> <p>QUE cette Directive sera :</p> <ul style="list-style-type: none">transmise au ministre de la Langue française;publiée sur le site Internet de la municipalité;diffusée au personnel de la municipalité;révisée au moins tous les cinq ans. <p>Adoptée</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Village de Noël 2025</p> <p><i>Le maire effectue un retour sur l'évènement et remercie la participation des commerçants et citoyens. La conseillère Isabelle Côté annonce la planification d'une édition 2026 plus festive incluant le retour des activités familiales.</i></p> <p>13 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>Aucun sujet</p> <p>14 VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>Aucun sujet</p> <p>15 ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>Aucun sujet</p> <p>16 URBANISME</p> | <p>organizations, in particular, to use the French language in an exemplary manner in their activities;</p> <p>CONSIDERING THAT the State Language Policy, which came into force on June 1, 2023, applies to municipal organizations;</p> <p>CONSIDERING THAT the Regulation respecting the language of the Administration (RLRQ, c. C-11, r.8.1) and the Regulation respecting exemptions from the Administration's duty to set an example and documents written or used in research (RLRQ, c. C-11, r.5.1) supplement the legal regime applicable to the Administration with regard to the use of French and provide, in addition to those set out in the Charter, for situations in which a language other than French may be used;</p> <p>CONSIDERING THAT, in accordance with section 29.15 of the Charter, an agency of the Administration to which the State Language Policy applies must adopt a directive specifying the nature of the situations in which it intends to use a language other than French in the cases permitted by the Charter and its regulations, and revise it at least every five years;</p> <p>CONSIDERING THAT an organization recognized under section 29.1 of the Charter may derogate from the obligation to use French in an exemplary manner when, in accordance with the Charter, it uses the language that its recognition allows it to use;</p> <p>CONSIDERING the obligation to forward this directive, as well as any subsequent revisions, to the Minister of the French Language, in addition to making it public on the municipality's website;</p> <p>It is proposed by Councillor Christian Savoie Seconded by Councillor Pierre Brodeur and unanimously resolved</p> <p>To adopt the “Directive on the use of a language other than the official language of the municipality of Ayer's Cliff” attached as an Appendix (hereinafter the “Directive”);</p> <p>THAT this Directive shall be:</p> <ul style="list-style-type: none">forwarded to the Minister of the French Language;published on the municipality's website;distributed to municipal staff;revised at least every five years. <p>Adopted</p> <p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Christmas Village 2025</p> <p><i>The mayor looks back on the event and thanks the merchants and citizens for their participation. Councilor Isabelle Côté announces plans for a more festive 2026 edition, including the return of family activities.</i></p> <p>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</p> <p>No subject</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>No subject</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>No subject</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | |
|--|---|
| <p>du PIIA, les interventions réalisées dans une pente forte de 15% et plus et pas seulement celles dans une pente de 15 % à moins de 30%;</p> <p>ATTENDU QU’un avis de motion a été régulièrement donné le 1^{er} octobre 2025;</p> <p>ATTENDU QU’une assemblée de consultation a été tenue le 19 novembre 2025 et que lors de cette assemblée des citoyens ont fait des commentaires;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité adopte le règlement sans changement ;</p> <p>En conséquence,</p> <p>Il est proposé par Jeremy Stairs Appuyé par Christian Savoie Et résolu à l’unanimité</p> <p>Qu’un règlement de ce conseil portant le numéro 2025-14, soit et est adopté et qu’il soit statué et décrété, ce qui suit, à savoir :</p> <p>Article 1 : Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.</p> <p>Article 2 : L’article 12 du règlement de PIIA 2009-09 de la municipalité du Village d’Ayer’s Cliff, concernant les documents d’accompagnement pour un permis de construire et un certificat d’autorisation, est modifié comme suit :</p> <p>a) En remplaçant au paragraphe 6^o du 1^{er} alinéa, les mots « pente forte (15 à moins de 30%) par les mots « pente forte (15% et plus) »;</p> <p>Article 3 : L’article 23 de ce règlement de PIIA, concernant les types de PIIA, est modifié comme suit :</p> <p>a) En remplaçant dans la section « PIIA-8 » et à la colonne « Appellation », les mots « dont la pente se trouve entre 15% et moins de 30% » par les mots « dont la pente est de 15% et plus »;</p> <p>Article 4 : L’article 31 de ce règlement de PIIA, concernant le PIIA-8 (Tout secteur ou zone dont la pente se trouve entre 15% et moins de 30%), est modifié comme suit :</p> <p>a) En remplaçant dans le titre de l’article, les mots « dont la pente se trouve entre 15% et moins de 30% » par les mots « dont la pente est de 15% et plus »;</p> <p>b) En remplaçant au 1^{er} alinéa, les mots « d’une zone de pentes fortes (15% à moins de 30%) » par les mots « d’une zone de pentes fortes (15% et plus) »;</p> <p>c) En remplaçant, au 2^e alinéa, au paragraphe 2^o et au sous-paragraphe b), les mots « dans les zones de pentes fortes (15% à moins de 30%) » par les mots « dans les zones de pentes fortes (15% et plus) »;</p> <p>Article 5 : Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.</p> <p>Adopté</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de novembre 2025</p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de novembre 2025 est remis aux élus.</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>18. VARIA / PÉRIODE DE QUESTIONS</p> | <p>more, and not only those on slopes with a gradient of between 15% and 30%;</p> <p>WHEREAS a notice of motion was duly given on October 1, 2025;</p> <p>WHEREAS a consultation meeting was held on November 19, 2025, and citizens made comments at that meeting;</p> <p>WHEREAS the municipality adopts the bylaw without change;</p> <p>Consequently,</p> <p>It is moved by Councillor Jeremy Stairs Seconded by Councillor Christian Savoie And unanimously resolved</p> <p>That a bylaw of this council bearing the number 2025-14 be and is hereby adopted and that the following be ruled and decreed:</p> <p>Article 1: The preamble is an integral part of this bylaw.</p> <p>Article 2: Article 12 of Bylaw PIIA 2009-09 of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff, concerning accompanying documents for a building permit and a certificate of authorization, is amended as follows:</p> <p>a) By replacing, in paragraph 6^o of the 1st subparagraph, the words “steep slope (15 to less than 30%)” with the words “steep slope (15% and over)”;</p> <p>Article 3: Article 23 of this PIIA bylaw, concerning the types of PIIA, is amended as follows:</p> <p>a) By replacing, in the section “PIIA-8” and in the column “Designation,” the words “whose slope is between 15% and less than 30%” with the words “whose slope is 15% or more”;</p> <p>Article 4: Article 31 of this PIIA regulation, concerning PIIA-8 (Any sector or zone with a slope between 15% and less than 30%), is amended as follows:</p> <p>a) By replacing in the title of the article the words “whose slope is between 15% and less than 30%” with the words “whose slope is 15% or more”;</p> <p>b) By replacing, in the first paragraph, the words “an area with steep slopes (15% to less than 30%)” with the words “an area with steep slopes (15% and over)”;</p> <p>c) By replacing, in the second paragraph, in subparagraph 2(o) and subparagraph b), the words “in areas with steep slopes (15% to less than 30%)” with the words “in areas with steep slopes (15% and over)”;</p> <p>Article 5: This regulation shall come into force in accordance with the Act.</p> <p>Adopted</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of November, 2025</p> <p>The November 2025 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>No subject.</p> <p>18. VARIA / QUESTION PERIOD</p> |
|--|---|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 1^{er} décembre 2025

| | |
|---|---|
| <p>18.1 Offre de service - archiviste</p> <p>RÉS. : 2025- 240</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s’assurer d’un service de gestion des archives pour l’année 2026;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l’offre de services;</p> <p>Il est proposé par Stacey Keet Appuyé par Patrick Proulx</p> <p>ET RÉSOLU d’accepter l’option 3 : Traitement des archives au fil des ans telle que décrite à l’offre de services de H.B. Archivistes en date du 27 septembre 2025 au tarif hebdomadaire (4 jours) de 1 441,38 \$ plus taxes;</p> <p>QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no 02-130-01-414 du budget 2026.</p> <p>Adoptée</p> <p>18.2 PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Les citoyens et les élus échangent sur différents sujets.</p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2025-241</p> <p>Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx</p> <p>QUE la réunion soit levée à 20h11.</p> <p>Adoptée</p> | <p>18.1 Service offer – archivist</p> <p>RES. : 2025-240</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure that it has an archive management service for the year 2026;</p> <p>WHEREAS each member of the council has received a copy of the service offer;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Keet Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>AND RESOLVED to accept option 3: Processing of archives over the years as described in the service offer from H.B. Archivists dated September 27, 2025 at a weekly rate (4 days) of \$1,441.38 plus taxes;</p> <p>THAT the amount of the expenditure be appropriated from budget item no.02-130-01-414 of the 2026 budget.</p> <p>Adopted</p> <p>18.2 QUESTION PERIOD</p> <p>Citizens and elected officials discuss various topics.</p> <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2025-241</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 8:11 p.m.</p> <p>Adopted</p> |
| <p>Me Abelle L’Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General</p> | <p>Alec van Zuiden Maire/ Mayor</p> |